

Lastre e cassette CR30-X/CR30- Xm

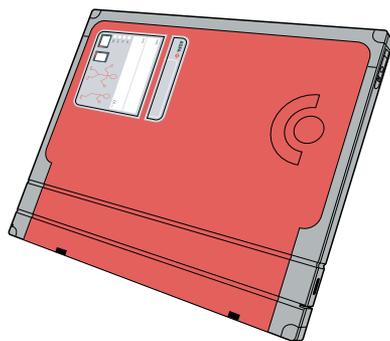
CR MD4.0T GENERAL SET

CR MD4.0T FLFS SET

CR MM3.0T MAMMO SET

CR MM3.0T EXTREMITIES SET

Manuale utente



Indice

Note legali	4
Presentazione del manuale	5
Contenuto	6
Informazioni sugli avvisi di sicurezza in questo documento	7
Esonero di responsabilità	8
Presentazione delle lastre e cassette Agfa CR	9
Uso previsto	10
Destinatario	11
Reclami relativi al prodotto	12
Documentazione del sistema	13
Protezione dell'ambiente	14
Lastra CR	15
Cassetta CR	16
Installazione	17
Indicazioni sulla sicurezza	18
Istruzioni generali sulla sicurezza	19
Pericolo di incendio e dispositivi antincendio	20
Descrizione della lastre e cassette CR 30-X/CR 30-Xm	21
Descrizione	22
Descrizione delle cassette MD 4.xT	23
Descrizione della cassetta CR MM 3.xT Mammo	27
Descrizione della cassetta CR MM 3.xT	29
Extremities	29
Descrizione del vassoio e della lastra CR MD 4.xT e MM 3.xT	30
Orientamento delle lastre e cassette CR	31
Inizializzazione	32
Inizializzazione della cassetta, del vassoio e della lastra	33
Lastre di ricambio	34
Misure precauzionali	34
Primo utilizzo e funzionamento normale	35
Carico massimo della cassetta	36
Trasporto	37
Conservazione	38
Manipolazione del vassoio e della lastra	39
Pulizia	40
Pulizia del vassoio e della lastra	41
Quando pulire il vassoio e la lastra	42
Prodotti consentiti per la pulizia	43
Come pulire il vassoio e la lastra	44
Pulizia della cassetta	47

Disinfezione delle cassette di rivelatori, lastre e cassette	
CR	48
Disinfettanti approvati	49
Utilizzo di un involucro di plastica protettivo	49
Istruzioni di sicurezza per la disinfezione	50
Pulizia dell'interno di una cassetta per mammografia	51
Specifiche	55

Note legali



0413

 Agfa NV, Septestraat 27, B-2640 Mortsel - Belgio

Per ulteriori informazioni sui prodotti Agfa, visitare il sito www.agfa.com.

Agfa e il rombo Agfa sono marchi di Agfa-Gevaert N.V., Belgio o delle sue affiliate. CR 30-X/CR 30-Xm, NX, ADC QS e ADC VIPS sono marchi di Agfa NV, Belgio o di una delle sue affiliate. Tutti gli altri marchi sono detenuti dai rispettivi proprietari e sono utilizzati a livello editoriale senza intenzione di violarne i diritti.

Agfa NV non offre alcuna garanzia o rappresentazione, espressamente o implicitamente, riguardo all'accuratezza, la completezza o l'utilità delle informazioni contenute nel presente manuale e in particolare ricusa ogni garanzia d'idoneità per qualsiasi scopo specifico. Alcuni prodotti e servizi potrebbero non essere disponibili nella propria zona. Contattare il proprio rappresentante per informazioni sulla disponibilità. Agfa NV si impegna a fornire informazioni più accurate possibili, tuttavia non sarà responsabile di eventuali errori tipografici. Agfa NV non sarà in alcun caso ritenuta responsabile per danni derivanti dall'uso o dall'incapacità di usare qualsivoglia informazione, apparecchio, metodo o procedimento divulgati in questo manuale. Agfa NV si riserva il diritto di apportare modifiche al presente manuale senza darne preavviso. La versione originale di questo documento è in inglese.

Copyright 2018 Agfa NV

Tutti i diritti riservati.

Pubblicato da Agfa NV

B-2640 Mortsel, Belgio.

Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta, copiata, adattata o trasmessa in qualsiasi modo o con qualsiasi mezzo senza l'autorizzazione scritta di Agfa NV

Presentazione del manuale

Argomenti:

- *Contenuto*
- *Informazioni sugli avvisi di sicurezza in questo documento*
- *Esonero di responsabilità*

Contenuto

Il presente manuale contiene informazioni per il funzionamento sicuro ed efficace di CR MD 4.xT e CR MM 3.xT Plates and Cassettes™.

Informazioni sugli avvisi di sicurezza in questo documento

Di seguito sono riportati esempi di come nel presente manuale vengono indicati le avvertenze, i messaggi di attenzione, le istruzioni e le note. Il testo ne illustra la destinazione d'uso.

**PERICOLO:**

Un avviso di pericolo indica una situazione rischiosa che comporta il pericolo diretto e immediato di una potenziale lesione grave per un operatore, ingegnere, paziente o altra persona.

**AVVERTENZA:**

Un avviso di avvertenza indica una situazione rischiosa che può portare a una potenziale lesione grave di un operatore, ingegnere, paziente o altra persona.

**ATTENZIONE:**

Un avviso di attenzione indica una situazione rischiosa che può portare a una potenziale lesione minore di un operatore, ingegnere, paziente o altra persona.



L'istruzione è un'indicazione che, se non rispettata, potrebbe causare danni all'attrezzatura descritta nel presente manuale o ad altre attrezzature o beni e causare inquinamento ambientale.



Il divieto è un'indicazione che, se non rispettata, potrebbe causare danni all'attrezzatura descritta nel presente manuale o ad altre attrezzature o beni e causare inquinamento ambientale.



Nota: Le note forniscono consigli e pongono in evidenza aspetti insoliti. Una nota non è un'istruzione.

Esonero di responsabilità

Agfa declina qualsiasi responsabilità per l'utilizzo del presente manuale nel caso in cui siano state apportate modifiche non autorizzate al contenuto o al formato.

Durante la redazione è stata posta la massima attenzione per garantire l'accuratezza delle informazioni fornite nel presente manuale. Tuttavia, Agfa non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori, imprecisioni od omissioni all'interno del presente manuale. Per migliorare l'affidabilità, le funzionalità o il design, Agfa si riserva il diritto di modificare il prodotto senza preavviso. Il manuale è fornito senza garanzia di alcun tipo, esplicita o implicita, incluse, a titolo esemplificativo, ma non limitativo, le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità a uno scopo specifico.



Nota: Negli Stati Uniti, la legge federale limita la vendita di questo presidio esclusivamente ai medici o su prescrizione medica.

Presentazione delle lastre e cassette Agfa CR

Argomenti:

- *Uso previsto*
- *Destinatario*
- *Reclami relativi al prodotto*
- *Documentazione del sistema*
- *Protezione dell'ambiente*
- *Installazione*
- *Indicazioni sulla sicurezza*

Uso previsto

Le lastre e le cassette AGFA CR fanno parte di un sistema che consta di un digitalizzatore e di una stazione di lavoro. Le lastre e le cassette AGFA CR sono identificate nella stazione di lavoro. Le lastre e le cassette AGFA CR esposte sono poi sottoposte a scansione dal digitalizzatore. Le immagini digitali risultanti vengono ulteriormente elaborate e indirizzate dalla stazione di lavoro. È previsto che questi dispositivi vengano utilizzati esclusivamente da personale qualificato in un ambiente radiologico.

Le lastre e le cassette CR MD4.xT General sono appositamente progettate per applicazioni di radiologia generale.

Le cassette CR MD4.xT FLFS sono appositamente progettate per l'applicazione Full Leg Full Spine, ma è anche possibile utilizzarle per applicazioni di radiologia generale.

Le lastre e le cassette CR MM3.xT Extremities sono specificamente concepite per gli esami delle estremità.

Le cassette CR MM3.xT Mammo fanno parte del sistema Mammography, che può essere utilizzato per la mammografia diagnostica e per la mammografia di screening, nel rispetto della normativa locale. Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale utente del sistema CR Mammography, documento 2344.

Destinatario

Questo manuale è stato scritto per gli utenti esperti dei prodotti Agfa e per il personale clinico esperto di radiologia diagnostica che abbia ricevuto un corretto addestramento.

Per utenti si intendono le persone che effettivamente utilizzano l'apparecchiatura e le persone che hanno autorità su di essa.

Prima di iniziare a utilizzare questo apparecchio, l'utente deve leggere, comprendere, notare e osservare scrupolosamente tutte le avvertenze, i messaggi di attenzione e le indicazioni di sicurezza sull'apparecchio.

Reclami relativi al prodotto

Qualsiasi operatore sanitario (per esempio un cliente o un utente) che abbia intenzione di fare reclamo o abbia motivo di non essere soddisfatto della qualità, della durata, dell'affidabilità, della sicurezza, dell'efficacia o delle prestazioni del presente prodotto è tenuto a darne comunicazione ad Agfa.

Nel caso in cui il malfunzionamento del dispositivo abbia provocato o contribuito a provocare lesioni gravi, è necessario notificare immediatamente tale situazione ad Agfa per telefono, via fax o per iscritto al seguente indirizzo:

Servizio di assistenza Agfa; indirizzi e numeri di telefono del servizio di assistenza locale sono riportati nel sito www.agfa.com

Agfa - Septestraat 27, 2640 Mortsel, Belgio

Agfa - Fax +32 3 444 7094

Documentazione del sistema

La documentazione deve essere conservata con il sistema per poterla consultare con facilità.

Per informazioni e indicazioni di sicurezza per il sistema CR 30-X/CR 30-Xm, consultare il Manuale utente del CR 30-X/CR 30-Xm, documento 2386.

Protezione dell'ambiente

Argomenti:

- *Lastra CR*
- *Cassetta CR*

Lastra CR

Le norme in materia di smaltimento possono differire da un Paese all'altro. Consultare le norme locali sull'argomento.

Al termine del ciclo vitale, nella maggior parte dei Paesi la lastra CR è considerata un rifiuto industriale e

pertanto non può essere smaltita come rifiuto domestico. Si raccomanda di provvedere al ritiro da parte di una società autorizzata.

Quando la lastra CR viene smaltita tramite incenerimento, la natura dei prodotti di combustione dipende dalle caratteristiche fisiche del processo di combustione e dal grado di combustione, in base al quale si possono generare gas differenti quali vapore acqueo, biossido di carbonio, monossido di carbonio e piccole concentrazioni di prodotti di degradazione organici e inorganici.

Smaltimento

Codici dei rifiuti validi per l'Unione Europea:

	Lastre contenenti fosforo di memoria
Prodotto	09 01 99 Rifiuti non specificati altrimenti
Imballaggio	15 01 06 Imballaggio in materiali misti

Informazioni valide per gli USA:

	Lastre contenenti bario
Prodotto	A causa della possibile fuoriuscita di bario queste lastre, una volta smaltite, costituiscono un rifiuto pericoloso (codice dei rifiuti EPA D005) ai sensi del Resource Conservation and Recovery Act (RCRA). I rifiuti pericolosi devono essere gestiti e trasportati in conformità con i regolamenti nazionali, regionali e locali. Per ulteriori informazioni rivolgersi alle autorità locali.

Cassetta CR

La cassetta non deve essere smaltita come rifiuto domestico.

Per informazioni più dettagliate sul ritiro e il riciclaggio corretto di questo prodotto, contattare il rappresentante di zona.

Queste informazioni sono valide solo per la cassetta, mentre non si applicano alla lastra o allo schermo.

Argomenti:

- *Etichettatura*
- *Smaltimento*

Etichettatura

	<p>La presenza di questa etichetta indica che la cassetta contiene piombo.</p>
---	--

Smaltimento

Codici dei rifiuti validi per l'Unione Europea:

	Cassette contenenti piombo	Cassette senza piombo
Prodotto	16 02 13* Apparecchiatura fuori uso, contenente componenti pericolosi diversi da quelli di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 12	16 02 14 Apparecchiatura fuori uso, diversa da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13
Imballaggio	15 01 06 Imballaggio in materiali misti	15 01 06 Imballaggio in materiali misti

Informazioni valide per gli USA:

	Cassette contenenti piombo
Prodotto	A causa della possibile fuoriuscita di piombo queste cassette, una volta smaltite, costituiscono un rifiuto pericoloso (codice dei rifiuti EPA D008) ai sensi del Resource Conservation and Recovery Act (RCRA). I rifiuti pericolosi devono essere gestiti e trasportati in conformità con i regolamenti nazionali, regionali e locali. Per ulteriori informazioni rivolgersi alle autorità locali.

Installazione

Il vassoio e la lastra sono predefiniti in fabbrica. Non sono necessarie ulteriori azioni da parte dell'utente per utilizzarli con il CR 30-X/CR 30-Xm.

Indicazioni sulla sicurezza

Argomenti:

- *Istruzioni generali sulla sicurezza*
- *Pericolo di incendio e dispositivi antincendio*

Istruzioni generali sulla sicurezza

Se usate come previsto, le lastre e le cassette CR non creeranno particolari rischi per la salute o per la sicurezza.



ATTENZIONE:

La qualità dell'immagine potrebbe risentirne se una cassetta e una lastra non sono scannerizzate subito dopo l'esposizione. Il fosforo Agfa possiede eccellenti caratteristiche di decadimento al buio. Due ore dopo l'esposizione è ancora disponibile circa l'80% dell'energia immagazzinata durante l'esposizione. La ritenzione dell'immagine è superiore al 50% fino a 24 ore dopo l'irradiazione. Tuttavia, al fine di preservare la qualità dell'immagine, una cassetta e una lastra devono essere scannerizzate non oltre 2 ore dopo l'esposizione.

Quando si lavora con il dispositivo di controllo automatico dell'esposizione, tenere conto dei due avvisi di sicurezza seguenti:

- Sovraesposizione (per le cassette MD 4.xT General/FLFS e CR MM 3.xT Extremities)



ATTENZIONE:

Il dispositivo di controllo automatico dell'esposizione può provocare sovraesposizione se posizionato sotto la cassetta. Accertarsi che il dispositivo di controllo automatico dell'esposizione sia posizionato sopra la cassetta.

La protezione dalla retrodiffusione (piombo) contenuta nel lato grigio della cassetta, trattiene una certa quantità di raggi X. La dose misurata dalla cella sarà quindi molto inferiore a quella effettivamente erogata al paziente.

- Risposta errata



ATTENZIONE:

La lastra provoca una specifica diffusione dei raggi X. Ciò influenza la risposta del dispositivo di controllo dell'esposizione. Il dispositivo di controllo automatico dell'esposizione può fornire risposte errate. Per compensare questo effetto ricalibrare il dispositivo a raggi X per l'impiego con le cassette MD 4.xT ed MM3.xT

Pericolo di incendio e dispositivi antincendio

La base dello schermo è in tereftalato di polietilene e soddisfa le specifiche per pellicole di sicurezza ai sensi di ISO 18906-2000. La pellicola di sicurezza supera il test del tempo di accensione quando questo è pari o superiore a 10 minuti. Supera il test del tempo di combustione quando questo è superiore ai 45 secondi per uno spessore della pellicola pari o superiore a 0,08 mm o quando il tempo di combustione è pari o superiore a 30 secondi per uno spessore inferiore a 0,08 mm. La natura dei prodotti di combustione dipende dalle caratteristiche fisiche del processo di combustione e dal grado di combustione, in base al quale si possono generare gas differenti quali vapore acqueo, biossido di carbonio, monossido di carbonio e piccole concentrazioni di prodotti di degradazione organici e inorganici.

Dispositivi antincendio:

- acqua nebulizzata,
- biossido di carbonio
- polvere antincendio,
- schiuma.

Descrizione della lastre e cassette CR 30-X/CR 30-Xm

Argomenti:

- *Descrizione*
- *Inizializzazione*
- *Misure precauzionali*

Descrizione

Argomenti:

- *Descrizione delle cassette MD 4.xT*
- *Descrizione della cassetta CR MM 3.xT Mammo*
- *Descrizione della cassetta CR MM 3.xT Extremities*
- *Descrizione del vassoio e della lastra CR MD 4.xT e MM 3.xT*
- *Orientamento delle lastre e cassette CR*

Descrizione delle cassette MD 4.xT

L'etichettatura e il layout delle cassette CR MD 4.xT sono illustrati qui sotto. Il lato rivolto verso il tubo è di colore nero.



Nota: Si possono utilizzare pennarelli non indelebili per scrivere su tutte le etichette delle cassette.

Argomenti:

- *Cassetta CR General*
- *Applicazioni specifiche: Cassetta CR Full Leg Full Spine (FLFS)*

Cassetta CR General



Nota: L'etichetta sulle cassette illustrata qui di seguito è un esempio. Il nome dell'etichetta "CR MD4.0T General" può variare.

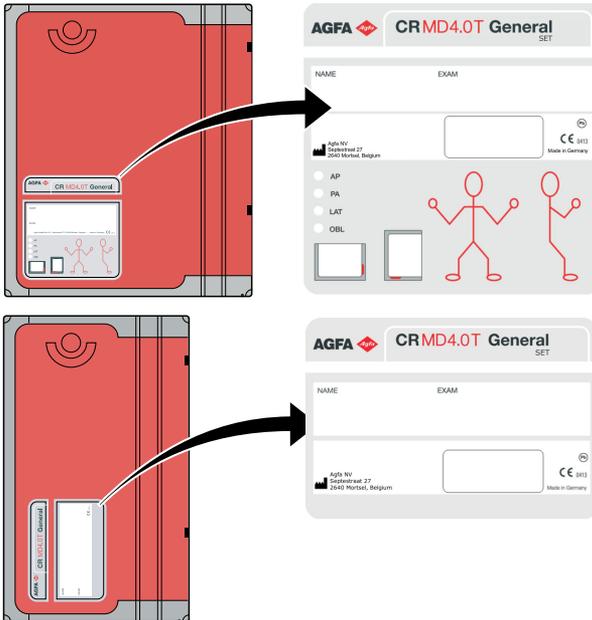
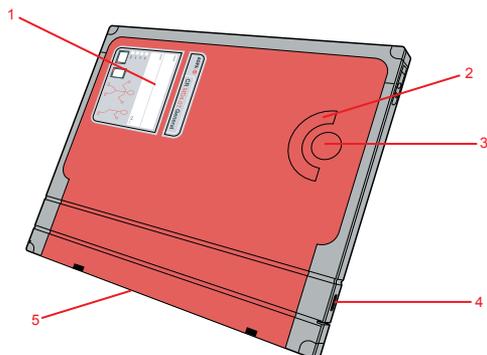


Figura 1: Etichetta



1. Etichetta
2. Fermaglio
3. Formato cassetta
4. Meccanismo di blocco per aprire e chiudere la cassetta
5. Meccanismo di apertura a saracinesca

Figura 2: Layout

Applicazioni specifiche: Cassetta CR Full Leg Full Spine (FLFS)

I seguenti paragrafi forniscono solo una descrizione generale dell'etichettatura, del layout e delle limitazioni della cassetta CR FLFS.

Per informazioni e istruzioni più specifiche sull'applicazione FLFS, consultare il manuale utente CR Full Leg Full Spine.



Nota: L'etichetta sulle cassette illustrata qui di seguito è un esempio. Il nome dell'etichetta "CR MD4.0T FLFS" può variare.

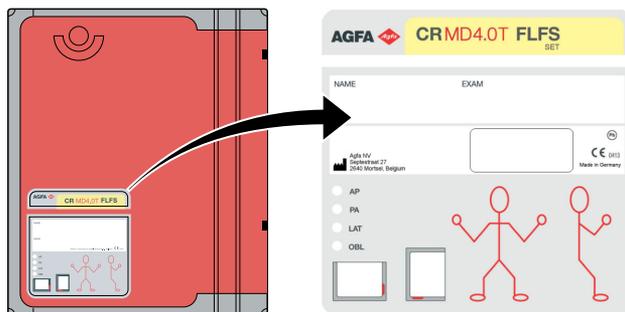
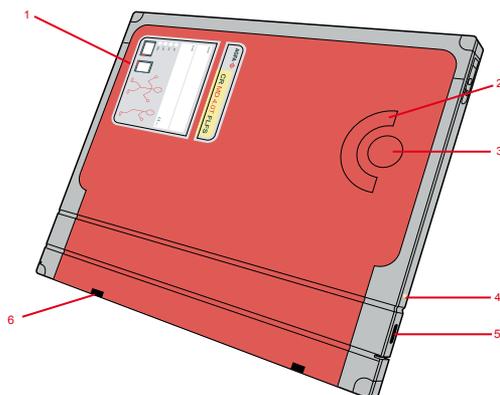


Figura 3: Etichetta



1. Etichetta
2. Fermaglio
3. Formato cassetta
4. Puntino giallo
5. Meccanismo di blocco per aprire e chiudere la cassetta
6. Meccanismo di apertura a saracinesca

Figura 4: Layout

Le cassette CR FLFS sono state appositamente progettate per l'applicazione gamba intera/colonna vertebrale intera e sono facilmente distinguibili dalle cassette CR General grazie all'etichetta gialla e ai puntini gialli.



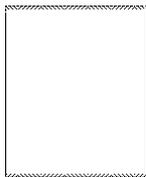
Nota: Nel CR 30-X non è possibile impiegare cassette diverse da quelle descritte.

Limitazioni

L'impiego di cassette CR General per l'acquisizione di immagini gamba intera o colonna vertebrale intera darà luogo alla formazione di una linea bianca nella zona di montaggio, priva di dati immagine.

Le cassette CR FLFS possono essere impiegate per applicazioni diverse dall'acquisizione di immagini gamba intera o colonna vertebrale intera, ma con una limitazione nella zona marginale. A causa della presenza parziale del foglio di protezione dalla retrodiffusione sui margini dei lati da 35 cm della cassetta, c'è il rischio di una ridotta qualità dell'immagine in questa zona marginale (di 1 cm al massimo) se la zona è stata esposta e se c'è stata un'influenza da parte della radiazione retrodiffusa.

Rischio di una ridotta qualità delle immagini nelle zone marginali:



Descrizione della cassetta CR MM 3.xT Mammo

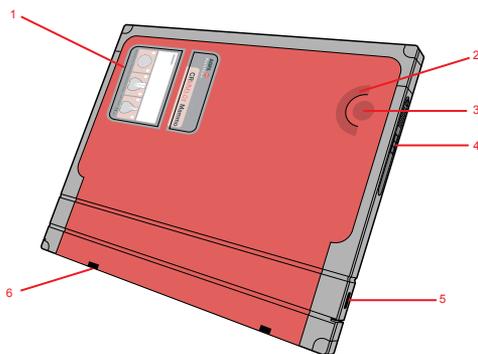
L'etichettatura e il layout delle cassette CR MM3.xT sono illustrati qui sotto. Il lato rivolto verso il tubo è di colore nero.



Nota: L'etichetta sulle cassette illustrata qui di seguito è un esempio. Il nome dell'etichetta "CR MM3.0T Mammo" può variare.



Figura 5: Etichetta



1. Etichetta
2. Fermaglio
3. Formato cassetta
4. Meccanismo di apertura con indicatore di stato
5. Meccanismo di blocco per aprire e chiudere la cassetta
6. Meccanismo di apertura a saracinesca

Figura 6: Layout



1. Marcatore rosso di orientamento della cassetta, che punta verso il lato della parete toracica
2. Etichetta che indica il lato tubo della cassetta

Figura 7: Lato tubo



Nota: Le cassette CR MM3.xT non sono dotate di protezione dalla retrodiffusione con foglio di piombo per cui la qualità delle immagini risulterà significativamente ridotta se saranno utilizzate in applicazioni diverse da quella mammografica.

Descrizione della cassetta CR MM 3.xT Extremities

L'etichettatura e il layout delle cassette CR MM3.xT Extremities sono illustrati qui sotto. Il lato rivolto verso il tubo è di colore nero.



Nota: L'etichetta sulle cassette illustrata qui di seguito è un esempio. Il nome dell'etichetta "CR MM3.0T Extremities" può variare.

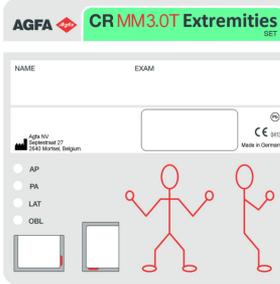
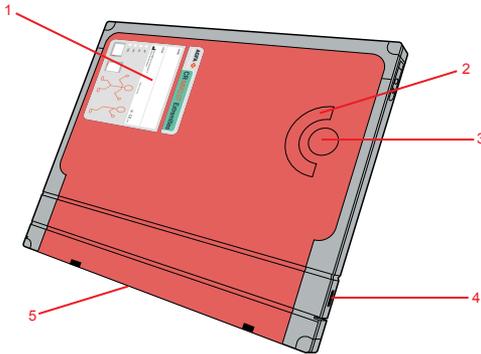


Figura 8: Etichetta

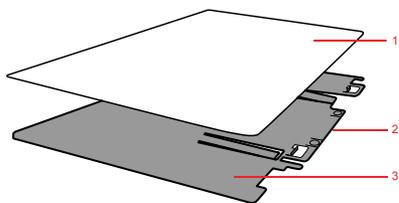


1. Etichetta
2. Fermaglio
3. Formato cassetta
4. Meccanismo di blocco per aprire e chiudere la cassetta
5. Meccanismo di apertura a saracinesca

Figura 9: Layout

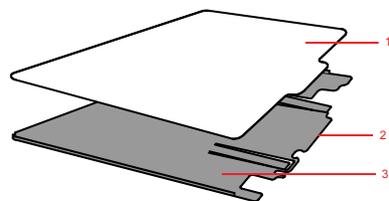
Descrizione del vassoio e della lastra CR MD 4.xT e MM 3.xT

Il vassoio è parte integrante della lastra. Il vassoio sostiene la lastra e reca il tag RF.



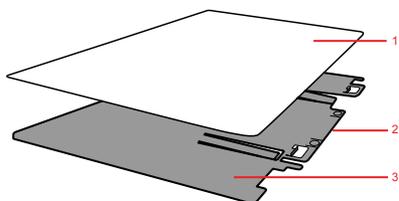
1. Lastra
2. Tag RF (lato posteriore)
3. Vassoio

Figura 10: Layout del vassoio e della lastra CR MD 4.xT



1. Lastra
2. Tag RF (lato posteriore)
3. Vassoio

Figura 11: Layout del vassoio e della lastra CR MM 3.xT Mammo

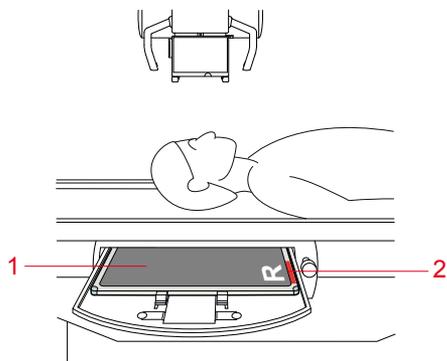


1. Lastra
2. Tag RF (lato posteriore)
3. Vassoio

Figura 12: Layout del vassoio e della lastra CR MM 3.xT Extremities

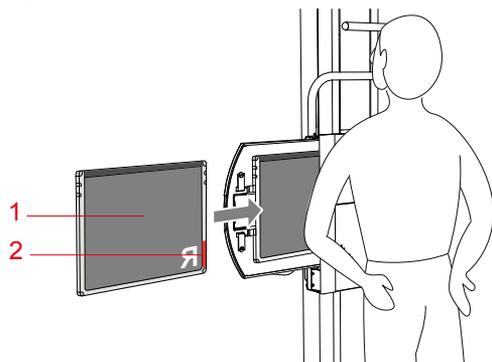
Orientamento delle lastre e cassette CR

Alcuni esempi qui sotto mostrano l'importanza dell'orientamento della cassetta.



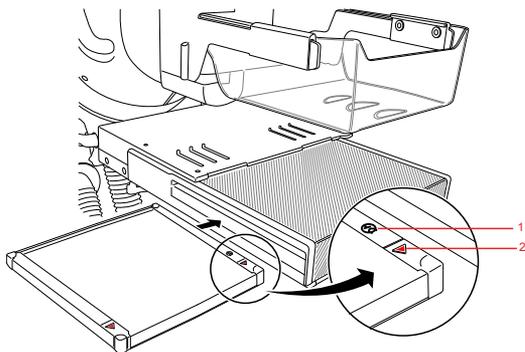
1. Lato tubo nero della cassetta
2. Marcatore rosso di orientamento della cassetta

Figura 13: Cranio AP verticale



1. Lato tubo nero della cassetta
2. Marcatore rosso di orientamento della cassetta

Figura 14: Torace PA orizzontale



1. Etichetta che indica il lato tubo della cassetta
2. Marcatore rosso di orientamento della cassetta, che punta verso il lato della parete toracica

Figura 15: Mammografia

Inizializzazione

Argomenti:

- *Inizializzazione della cassetta, del vassoio e della lastra*
- *Lastre di ricambio*

Inizializzazione della cassetta, del vassoio e della lastra

Per le lastre e le cassette MD4.xT ed MM3.xT, il codice della lastra è stato incluso dalla ditta produttrice nel chip di memoria (tag RF) del vassoio. Ciò significa che il vassoio e la lastra devono essere sempre conservati insieme. Un set di vassoio e lastra può essere utilizzato in qualsiasi cassetta dello stesso tipo (MD4.xT General; MD4.xT FLFS; MM3.xT Mammo; MM3.xT Extremities), mentre non è consentito passare da uno all'altro tipo di cassetta. Questa caratteristica rende superflua l'inizializzazione della cassetta.

Lastre di ricambio

Se si ricevono set di vassoio e lastra di ricambio separatamente, conservare sempre la lastra insieme al vassoio fornito.

Misure precauzionali

Argomenti:

- *Primo utilizzo e funzionamento normale*
- *Carico massimo della cassetta*
- *Trasporto*
- *Conservazione*
- *Manipolazione del vassoio e della lastra*

Primo utilizzo e funzionamento normale

- Quando si utilizzano nuove lastre CR, è necessario cancellarle manualmente due volte prima dell'uso.
- Le lastre e le cassette CR devono essere utilizzate esclusivamente con attrezzatura CR.



ATTENZIONE:

È necessario cancellare manualmente le lastre e cassette CR MD4.xT in caso di mancato utilizzo per 48 ore. È necessario cancellare manualmente le lastre e cassette CR MM3.xT in caso di mancato utilizzo per 24 ore.



ATTENZIONE:

La qualità dell'immagine potrebbe risentirne se una cassetta e una lastra non sono scannerizzate subito dopo l'esposizione. Il fosforo Agfa possiede eccellenti caratteristiche di decadimento al buio. Due ore dopo l'esposizione è ancora disponibile circa l'80% dell'energia immagazzinata durante l'esposizione. La ritenzione dell'immagine è superiore al 50% fino a 24 ore dopo l'irradiazione. Tuttavia, al fine di preservare la qualità dell'immagine, una cassetta e una lastra devono essere scannerizzate non oltre 2 ore dopo l'esposizione.

Carico massimo della cassetta



ATTENZIONE:

Il carico massimo consentito sulla cassetta è di 150 kg distribuiti sull'intera superficie.

La cassetta deve essere appoggiata su una base piana e stabile.

Per gli esami dei piedi il paziente deve posizionarsi sempre al centro della cassetta.

Trasporto

- Proteggere le lastre dalle temperature elevate durante il trasporto (max. 43 °C).
- Prendere le precauzioni necessarie a garantire la protezione delle lastre dagli urti.

Conservazione

- Livelli di temperatura e umidità:

Con imballaggio: tra -25 °C e +55 °C (-13°F - 131°F)

Senza imballaggio: Temperatura: tra 15 °C e 30 °C (59°F - 86°F)

Umidità relativa: tra 15 e 80% (raccomandata tra 30 e 60%)

- Per evitare eventuali deformazioni, conservare sempre le lastre in posizione orizzontale su una superficie piana.
- Non collocare carichi eccessivi sulla lastra e/o sulla cassetta.
- Conservare non più di 5 lastre e/o cassette appoggiate una sull'altra.
- Evitare l'esposizione delle lastre e/o cassette alle radiazioni UV o alla luce diretta.

Manipolazione del vassoio e della lastra

Adottare le necessarie precauzioni durante la manipolazione del vassoio e della lastra onde evitare graffi o danni. Eventuali danni alla lastra, di qualunque natura, saranno visibili nell'immagine.

Pulizia

Argomenti:

- *Pulizia del vassoio e della lastra*
- *Pulizia della cassetta*
- *Disinfezione delle cassette di rivelatori, lastre e cassette CR*
- *Pulizia dell'interno di una cassetta per mammografia*

Pulizia del vassoio e della lastra



AVVERTENZA:

Accertarsi sempre che il set costituito dal vassoio e dalla lastra entri nella stessa cassetta durante la pulizia. È importante che una lastra non venga accoppiata a un vassoio inizializzato per un'altra lastra.

Argomenti:

- [*Quando pulire il vassoio e la lastra*](#)
- [*Prodotti consentiti per la pulizia*](#)
- [*Come pulire il vassoio e la lastra*](#)

Quando pulire il vassoio e la lastra

Il rivestimento interno della cassetta è felpato. Questo assicura un alto grado di protezione contro le cariche elettrostatiche e l'accumulo di polvere sulle lastre. Tuttavia si raccomanda di pulire le lastre del CR MD4.xT almeno una volta al mese oppure ogni qualvolta sussista il dubbio della presenza di particelle visibili sulle immagini radiografiche. In caso di polvere eccessiva o in condizioni di scarsissima umidità è necessaria una pulizia più frequente.

La lastra CR MM3.xT necessita di una pulizia più frequente: almeno una volta alla settimana o dopo 200 cicli (se completati prima della scadenza settimanale).

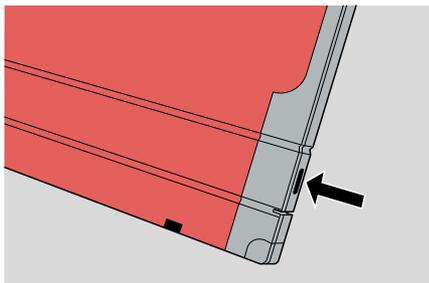
Prodotti consentiti per la pulizia

- Per la pulizia delle lastre CR MD4.xT General utilizzare esclusivamente AGFA CR Phosphor Plate cleaner e un panno morbido in cellulosa privo di pelucchi oppure le salviette Polynit.
- Per la pulizia delle lastre CR MM3.0T Mammo e CR MM3.xT Extremities utilizzare esclusivamente AGFA CR Phosphor Plate cleaner e le salviette Polynit.
- Per pulire il vassoio, utilizzare esclusivamente un panno asciutto o eliminare l'eventuale polvere presente con aria compressa.

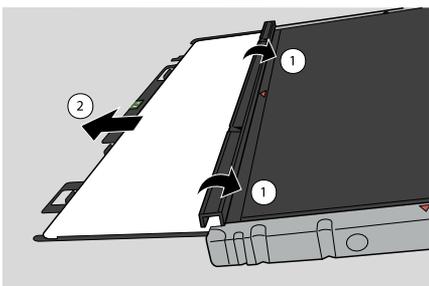
Come pulire il vassoio e la lastra

Per pulire il vassoio e la lastra:

1. Inserire una chiave o una penna nel blocco della cassetta per aprire la saracinesca.

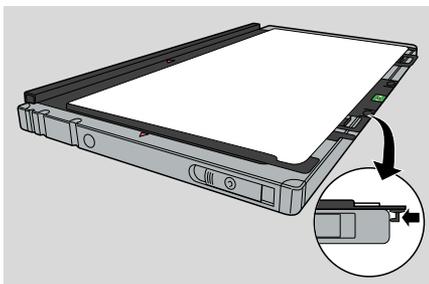


2. Rimuovere la chiave o la penna.
3. Capovolgere la cassetta, in modo da portare il lato tubo nero verso l'alto.
4. Trattenerne la saracinesca con entrambi i pollici e far scivolare delicatamente fuori il vassoio nero e la lastra sul tavolo.



5. Collocare il vassoio nero con la lastra sulla cassetta, come indicato nella figura qui sotto.

Il vassoio ha 2 piccoli ganci. Collocare il vassoio sulla cassetta in modo che i ganci combacino con il bordo della cassetta. Ciò eviterà piegature del vassoio e della lastra.



6. Pulire la lastra e il vassoio nel modo seguente:

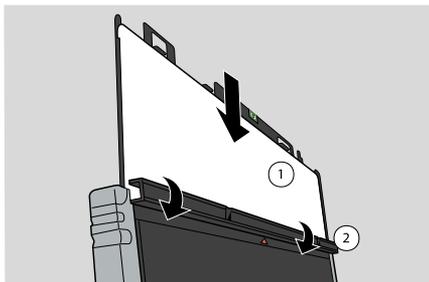
- Prendere una salvietta adatta oppure inumidire il panno con il detergente e strofinare delicatamente e in maniera uniforme la **superficie della lastra**.
- Lasciare asciugare la **superficie della lastra** per circa 10 minuti per consentire l'evaporazione del solvente.
- Per pulire a fondo il **vassoio**, utilizzare esclusivamente un panno asciutto o eliminare l'eventuale polvere presente con aria compressa in bomboletta. (PER LA PULIZIA DEL VASSOIO NON UTILIZZARE DETERGENTI PER SCHERMI).
- Quando la superficie della lastra è asciutta (dopo circa 10 minuti), verificare di nuovo l'eventuale presenza di particelle di materiale e di altre impurità prima di riporre il set del vassoio e della lastra nella cassetta.

7. Riporre il vassoio e la lastra nella cassetta.



AVVERTENZA:

Verificare che il lato bianco con il fosforo sia orientato verso il lato tubo nero della cassetta e che la saracinesca non graffi la lastra.



1. Lato bianco con fosforo
2. Lato tubo nero della cassetta

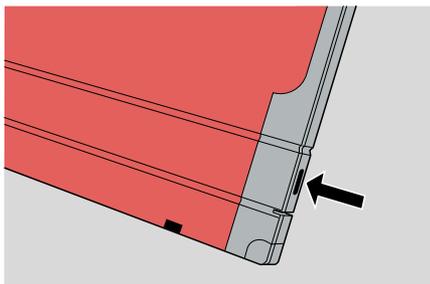


ATTENZIONE:

Prestare attenzione nell'inserire la lastra. Non lasciar cadere la lastra in verticale nella cassetta. si danneggerebbe il fosforo.

8. Quando il vassoio nero con la lastra si trova completamente all'interno della cassetta, chiudere la saracinesca.

Per facilitare l'operazione, inserire una chiave o una penna nel blocco della cassetta mentre si chiude la saracinesca. Una volta chiusa, rimuovere la chiave o la penna.



ATTENZIONE:

Dopo la pulizia è necessario cancellare la lastra prima dell'uso.

Pulizia della cassetta

Quando nonostante la pulizia eseguita regolarmente sull'immagine si continuano a vedere diverse particelle di polvere, è necessario pulire la cassetta.

Pulire accuratamente l'interno della cassetta. La procedura consigliata consiste nel picchiettare la cassetta per rimuovere le particelle di polvere e di sporczia.

Se necessario si può pulire la superficie esterna delle cassette, preferibilmente solo con un panno inumidito (acqua e sapone).



Prima di effettuare una pulizia umida della cassetta, rimuovere la lastra.



ATTENZIONE:

Se una cassetta fosse a rischio di contatto con i fluidi corporei, proteggerla con un involucro di plastica.

Disinfezione delle cassette di rivelatori, lastre e cassette CR

Per disinfettare le cassette di rivelatori, lastre e cassette CR utilizzare solamente disinfettanti approvati da Agfa (vedere l'elenco dei disinfettanti approvati). Se si intende utilizzare altri disinfettanti, dal momento che molti di essi possono danneggiare la cassetta, prima dell'uso è necessario ottenere l'approvazione da parte di AGFA. Non è consentita la disinfezione con raggi UV.

Per informazioni dettagliate su come effettuare la disinfezione, consultare le istruzioni per l'uso fornite con il disinfettante.

Argomenti:

- *Disinfettanti approvati*
- *Utilizzo di un involucro di plastica protettivo*
- *Istruzioni di sicurezza per la disinfezione*

Disinfettanti approvati

Consultare il sito Agfa per le descrizioni particolareggiate dei disinfettanti giudicati compatibili con il materiale delle cassette e che possono essere utilizzati sulla superficie esterna.

<http://www.agfahealthcare.com/global/en/library/overview.jsp?ID=37134794>

<http://www.agfahealthcare.com/global/en/library/overview.jsp?ID=45445721>

Utilizzo di un involucro di plastica protettivo

Se la cassetta viene utilizzata in un ambiente in cui è richiesta la disinfezione o dove potrebbe venire a contatto con il sangue o con altri fluidi corporei, proteggere la cassetta dal contatto diretto con il paziente con involucri di plastica. Assicurarsi che l'involucro di plastica non sia increspato per evitare la comparsa di grinze sull'immagine.

Istruzioni di sicurezza per la disinfezione



ATTENZIONE:

Seguire tutte le linee di condotta e le procedure appropriate per evitare la contaminazione del personale, dei pazienti e dell'apparecchiatura.



ATTENZIONE:

Prima della spedizione o di operazioni di assistenza assicurarsi che l'apparecchiatura sia correttamente decontaminata e disinfettata.



ATTENZIONE:

La responsabilità della scelta e della descrizione della procedura e della linea di condotta appropriate per la disinfezione ricade sull'utente.



AVVERTENZA:

Seguire le istruzioni d'uso fornite con il prodotto per la pulizia/disinfezione.



ATTENZIONE:

Prima di disinfettare la cassetta, rimuovere la lastra e verificare che la cassetta sia pulita.



ATTENZIONE:

Prima di ricominciare a utilizzare l'apparecchiatura verificare che tutte le superfici siano completamente asciutte. Una soluzione disinfettante può causare irritazione cutanea al paziente.



ATTENZIONE:

Le soluzioni o le salviettine disinfettanti potrebbero causare irritazione agli occhi e alla cute. Indossare dei guanti e lavarsi le mani con acqua e sapone dopo l'uso. Per ulteriori informazioni prima dell'uso consultare la scheda di sicurezza (MSDS) del fabbricante e le raccomandazioni sull'etichetta del prodotto.



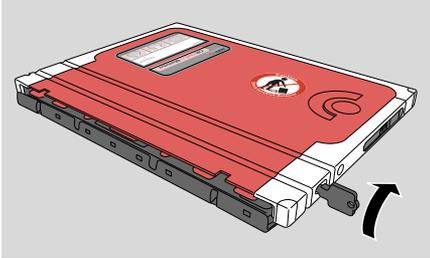
Non versare liquidi direttamente sulla cassetta. Utilizzare sempre un panno con pochi pelucchi inumidito (non gocciolante) con la soluzione.

Pulizia dell'interno di una cassetta per mammografia

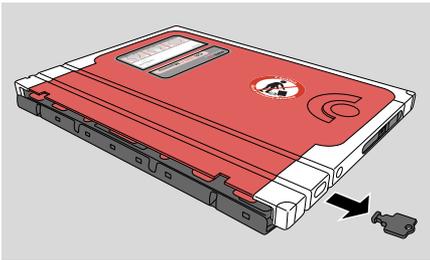
La pulizia dell'interno di una cassetta per mammografia richiede un'attenzione particolare.

Procedura

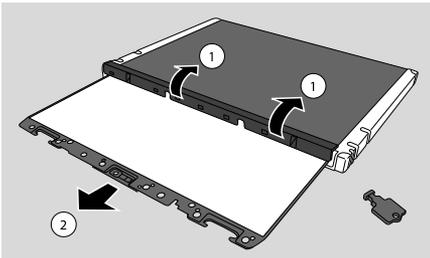
1. Aprire la saracinesca della cassetta con l'apposita chiave.



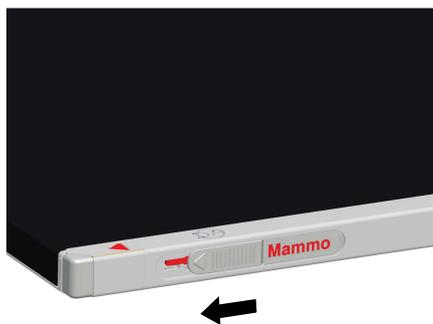
2. Rimuovere la chiave dalla cassetta.



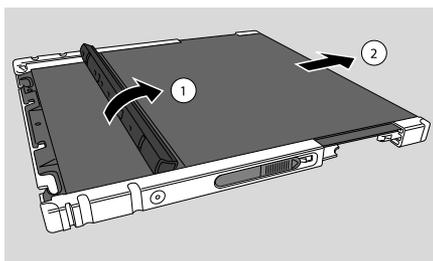
3. Capovolgere la cassetta, in modo da portare il lato tubo nero verso l'alto.
4. Tenere ferma la saracinesca con entrambi i pollici e far scivolare fuori delicatamente la lastra sul tavolo. Verificare che la superficie della lastra non sia graffiata.



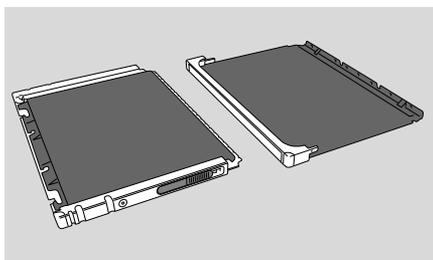
5. Aprire i meccanismi di blocco sui lati destro e sinistro della cassetta.



6. Allontanare la parte superiore da quella del lato del tubo spostando lentamente la saracinesca.



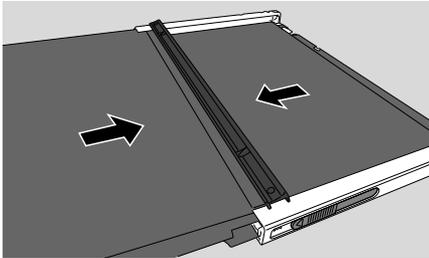
7. Pulire così le due parti separate:



Battere qualche colpo leggero su ognuna delle parti con il feltro rivolto in basso per espellere le particelle sparse.

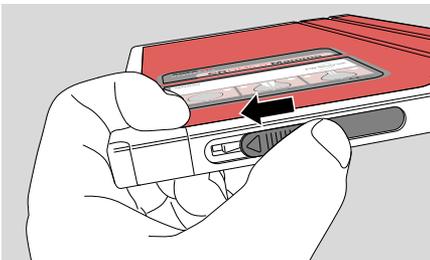


8. Riunire la parte superiore e quella del lato del tubo. Verificare che la parte del lato del tubo scivoli correttamente all'interno di quella superiore.

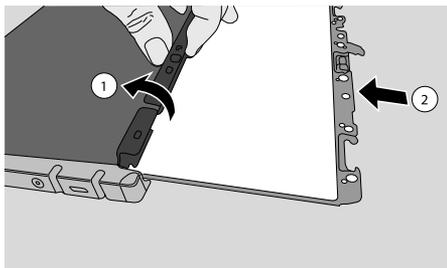


9. Fare scivolare una sull'altra la parte superiore e quella del lato del tubo.
 10. Chiudere i meccanismi di blocco sui lati destro e sinistro della cassetta.

L'indicatore rosso all'interno del meccanismo di blocco indica che il meccanismo è aperto.



11. Riporre la lastra nella cassetta.



ATTENZIONE:

Prestare attenzione nell'inserire la lastra. Non lasciar cadere la lastra in verticale nella cassetta. si danneggerebbe il fosforo.

12. Quando la lastra si trova completamente all'interno, procedere come segue:

- introdurre la chiave nella cassetta
- chiudere la saracinesca.

13. Rimuovere la chiave.

Specifiche

	Cassetta e lastra CR MD4.xT General	Cassetta CR MD4.xT FLFS	Cassetta e lastra CR MM3.xT Mammo	Cassetta e lastra CR MM3.xT Extremities
Dimensioni disponibili	35 x 43 35 x 35 24 x 30 18 x 24 15 x 30	35 x 43	24 x 30 18 x 24	24 x 30 18 x 24
Conformità	Le dimensioni esterne della cassetta sono conformi alla ISO 4090 - 2001			
Peso (cassetta + lastra)	35 x 43 mediamente 1,6 kg 35 x 35 mediamente 1,3 kg 24 x 30 mediamente 0,8 kg 18 x 24 mediamente 0,5 kg 15 x 30 mediamente 0,6 kg	35 x 43 mediamente 1,6 kg	24 x 30 mediamente 0,8 kg 18 x 24 mediamente 0,5 kg	24 x 30 mediamente 0,8 kg 18 x 24 mediamente 0,5 kg
Materiale delle cassette				
Corpo e vasoio	Acrilonitrile-butadiene-stirene (ABS)			
Angoli	Estane			
Saracinesca	Polipropilene (PP)			
Rivestimento interno	Feltro			

	Cassetta e lastra CR MD4.xT General	Cassetta CR MD4.xT FLFS	Cassetta e lastra CR MM3.xT Mammo	Cassetta e lastra CR MM3.xT Extremities
Protezione dalla retro-diffusione	150 μ piombo	150 μ piombo		150 μ piombo
Materiale delle lastre	BaSrFBrl:Eu	BaSrFBrl:Eu	BaSrFBrl:Eu	BaSrFBrl:Eu
Identificazione	Chip di memoria (tag RF) integrato nel vassoio. Il vassoio fa parte della lastra.			
Compatibile con digitizzatore AGFA	CR 30-X CR 30-Xm	CR 30-X CR 30-Xm	CR 30-Xm	CR 30-Xm
Condizioni ambientali per lo stoccaggio e il trasporto	Livelli di temperatura e umidità consentiti con imballaggio: Temperatura: consentita tra -25 °C e +55 °C Umidità relativa: consentita: 15-80%			
Condizioni ambientali durante il funzionamento	Livelli di temperatura e umidità consentiti durante il funzionamento: Temperatura: raccomandata 20-25 °C / consentita: 15-30 °C Umidità relativa: raccomandata 30-60% / consentita: 15-80%			

	Cassetta e lastra CR MD4.xT General	Casetta CR MD4.xT FLFS	Cassetta e lastra CR MM3.xT Mammo	Cassetta e lastra CR MM3.xT Extremities
Caratteristiche	Il fosforo Agfa possiede eccellenti caratteristiche di decadimento al buio. Due ore dopo l'esposizione è ancora disponibile circa l'80% dell'energia immagazzinata durante l'esposizione. La ritenzione dell'immagine è superiore al 50% fino a 24 ore dopo l'irradiazione.			